



ภิกขุ อังโศภิต

**Buddhadasa Bhikkhu**

***Nibbana Para Todos***  
***Por Buddhadasa Bhikkhu***  
***(adaptado y traducido al inglés***  
***Por Santikaro Bhikkhu)***  
***Traducido al español por:***  
***Yin Zhi Shakya, OHY***

**Nibbana Para Todos  
Por Buddhadasa Bhikkhu**

## Acerca de estas publicaciones/artículos

### De los Archivos de Buddha-Dhamma Buddhadasa Adaptado y traducido al Inglés por Santikaro Bhikkhu

#### [Mensajes desde Suan Mokkh](#)

**Nota: Ajarn Buddhadasa** originalmente dictó estos artículos en 1988 como una serie de panfletos para la "Semana del Buddha-Dhamma Buddhadasa" en la Universidad de **Chulalongkorn** en **Bangkok**. Esta gran exhibición fue organizada por Ajarn Runjuan Indarakamhaeng, una monja estudiante/líder de Ajarn Buddhadasa. Los artículos se tradujeron al inglés por un grupo de traductores de la Universidad de **Chulalongkorn** y se imprimieron como panfletos individuales unidos en un libro. En el proceso de revisión del libro, yo estoy añadiendo/publicando a/en la Internet las últimas versiones de estos artículos.

En estos "Mensajes", Tan Ajarn trata de introducir algunos de los principios que él pensó podía ayudar a los ciudadanos a empezar a entender y a practicar el Budismo correctamente, comenzando con una dosis de sentido común de moralidad—Educación Dhámmica—en lugar de un mensaje propagandístico como el que generalmente encontramos en estos días—un tema que va a través de toda la serie.

El libro ha sido reeditado por varios Thai Wats en USA y yo lo he abreviado nuevamente para ese propósito. Para los que viven en el hemisferio occidental, el libro—en inglés—se puede obtener en

#### **[Atamayatarama Buddhist Monastery \(Seattle\)](#)**

19301 176th Ave. NE  
Woodinville, WA 98072, U.S.A.  
Tel: (425) 481-6640  
Fax: (425) 481-4142

Para los que viven el hemisferio Oriental, pueden contactar a:

#### **[Dhammadana Foundation \(Chaiya\): Publications](#)**

c/o Suan Mokkh  
Ampoe Chaiya  
Surat Thani 84110  
Thailand  
Fax: (66-77) 431-597



**Nibbana Para Todos  
Por Buddhadasa Bhikkhu**

## Tabla de Contenido

<b>Acerca de estas publicaciones/artículos</b>	<b>3</b>
<b>De los Archivos de Buddha-Dhamma Buddhadasa</b>	<b>3</b>
<b>Adaptado y traducido al Inglés por Santikaro Bhikkhu</b>	<b>3</b>
<b>Tabla de Contenido</b>	<b>5</b>
<b>Nibbana Para Todos</b>	<b>7</b>
<b>Por</b>	<b>7</b>
<b>Buddhadasa Bhikkhu</b>	<b>7</b>
<b>Adaptado y traducido al Inglés por Santikaro Bhikkhu</b>	<b>7</b>
<b>Traducido al español por Yin Zhi Shakya, OHY</b>	<b>7</b>
<b>Corrector: Fa Gěng Shakya, OHY y</b>	<b>7</b>
<b>Guillermo Stilstein [Ken Taku Ya Fu]</b>	<b>7</b>
<b>De los Archivos de Buddha-Dhamma Buddhadasa</b>	<b>7</b>



**Nibbana Para Todos  
Por Buddhadasa Bhikkhu**

## Nibbana Para Todos

Por

Buddhadasa Bhikkhu

Adaptado y traducido al Inglés por Santikaro Bhikkhu

Traducido al español por Yin Zhi Shakya, OHY

Corrector: Fa Gěng Shakya, OHY y  
Guillermo Stilstein [Ken Taku Ya Fu]

De los Archivos de Buddha-Dhamma Buddhadasa

Cuando ustedes oigan las palabras “Nibbana para todos”, muchos de ustedes moverán sus cabezas. Pensarán que estoy tratando de pasar gato por liebre, y probablemente perderán el interés en la charla. Esto pasa solamente porque ustedes han entendido el significado de la palabra muy estrechamente y fuera del contexto con la verdad.

En las escuelas se les enseña a los niños que el **Nibbana** es la muerte de un **Arahant**<sup>1</sup>. En la calle, al hombre común u ordinario se le ha enseñado que eso [el **Nibbana**] es una ciudad especial vacía de dolor y atestada de la felicidad de alcanzar todos los deseos, supuestamente después de la muerte por esos que almacenan perfecciones (**parami**) a través de cientos o miles de vidas. Los promotores de la sociedad moderna ven esto como una obstrucción al progreso en lo que no debemos involucrarnos incluso en una discusión. Los estudiantes en general consideran esto como una materia para los viejos devotos en el templo, que no tiene ningún significado para ellos. Los hombres y mujeres jóvenes piensan que esto es insípido y monótono, terrible y alarmante. Todos los candidatos para monjes simplemente lo pronuncian sin entender el voto o promesa: “Que pueda seguir adelante para despertar al Nibbana”. Los monjes viejos dicen que el Nibbana no puede suceder más en estos días y tiempos, y que un Arahant tampoco puede existir. Así que, finalmente, el Nibbana deviene un secreto que a nadie le importa. Ellos lo han convertido en algo infértil y silente, enterrado en las escrituras, para hablar de él

---

<sup>1</sup> Arahant, Un ser admirable que ha visto a través de la ignorancia, trascendido el ‘yo egocéntrico’ y liberado de todo sufrimiento. Nirvana es la palabra sánscrita que equivale a Nibbana.



ocasionalmente en los sermones mientras nadie realmente sabe lo que es.

De hecho, sin este negocio del Nibbana, el Budismo sería tan bueno como si estuviera muerto. Cuando nadie se interesa en el Nibbana, entonces nadie se interesa genuinamente en el Budismo. Cuando nada acerca del Nibbana nos interesa, entonces no podemos obtener ningún beneficio en absoluto del Budismo. Siento que nos ha llegado la hora de interesarnos y sacar el beneficio mayor, como las palabras adecuadamente lo dicen: "Nibbana es la Cosa Suprema"—diríamos, la meta suprema de las cosas vivientes, que siempre es inseparable de nuestras vidas diarias.

**El Nibbana no tiene en absoluto nada que ver con la muerte.** La palabra 'Nibbana' significa 'mantener la calma'. Tiempo atrás, cuando era una palabra común que las personas usaban en sus hogares, también significaba 'mantener la calma'. Cuando se usa en el contexto religioso para el lenguaje del dhamma, todavía significa 'mantener la calma', pero se refiere a mantener la calma, desapegarse o alejarse del fuego de las corrupciones (*kilesa*, las reacciones emotivas), mientras que en el uso de las personas comunes ella significa la frialdad de los fuegos físicos.

A través de las escrituras Pali, la palabra "**Nibbana**" nunca se usa en el sentido de muerte. Cuando la muerte se discute, se usa entonces la palabra "**marana**". De lo contrario, la palabra "Parinibbana" se usa como tal cuando el Buda dice: "El Parinibbana ocurrirá tres meses desde ahora"<sup>2</sup>.

**El Nibbana es una de Las Dhatus**<sup>3</sup> (las condiciones naturales). Es la calma que permanece cuando las corrupciones—egoísmo, cólera, temor, engaño—han terminado. Se pueden distinguir dos tipos de este elemento. En el primero, las corrupciones se agotan y apaciguan, pero el sistema sensorial, los órganos que reciben el estímulo sensorial, todavía no están calmados. En el segundo, este sistema sensorial también está en calma. Un carbón hirviendo o al rojo vivo, ilustra la diferencia. Cuando primero sale del horno todavía está muy caliente

---

<sup>2</sup> Mahaparinibbana Sutta, D.ii.106.

<sup>3</sup> Los 18 elementos sensoriales (pali y sánscrito: *dhatu*). Que incluyen los cinco órganos sensoriales y las *mano-dhatu* (en pali y sánscrito: "elementos mentales"), sus seis objetos correlacionados y la consciencia (pali: *vinnana*) de los órganos sensoriales y las *manas*. <http://www.bookrags.com/eb/buddhism-eb/>





para cogerlo. Debemos esperar un rato largo hasta que se enfríe suficiente para tocarse. A través de las explicaciones de las últimas generaciones el significado de "**Nibbana**" ha cambiado a "muerte". Tales cambios y olvidos son comunes en el mundo, así que hoy en día los tailandeses usan el último significado distorsionado. Cuando yo era niño, a mí también me lo enseñaron de esta forma. Cuando primeramente devine un bhikkhu, todavía lo entendía erróneamente y les pasé ese entendimiento a mis amigos y estudiantes. Sólo cuando pude estudiar por mí mismo los textos Pali originales, descubrí que el Nibbana era un asunto completamente diferente a la muerte, que no tenía nada que ver con ella. En su lugar, es una clase de vida que no conoce muerte. El Nibbana es la cosa que sostiene la vida, por lo tanto, previene la muerte. Ella en si misma, nunca puede morir, aunque el cuerpo muera eventualmente.

Como las cosas son, otras religiones indias contemporáneas con el Budismo, también usan la palabra "Nibbana". En los textos Pali hay un pasaje acerca de un maestro brahmán del área del Río Godhavari en el sur de la India, nombrado **Bavari**. Él mandó a sus dieciséis estudiantes, también maestros renombrados, a preguntarle al Señor Buda acerca de su versión del Nibbana. Algunos de ellos pueden haber entendido el Nibbana significando "muerte". En los países **Theravada**, esta historia es muy conocida como "**Las Dieciséis Preguntas**" (**de los estudiantes**)<sup>4</sup>. El punto aquí es que el tema del Nibbana es de mayor importancia en las religiones indias contemporáneas con el Budismo. Además, debe haber habido, por lo menos un grupo que lo interpretó como "muerte" y diseminó su enseñanza en la vecindad de "La Tierra Dorada" (**Suvarnabhumi**, el nombre antiguo de Siam) antes que el Budismo llegara allí. Así que, eso fue dejado atrás como el entendimiento general entre las personas comunes, similar a lo que ha pasado con las palabras **atta**, (el yo) y **atman** (alma). Ahora, mejor regresamos a nuestro examen de la palabra Nibbana como se ha sido enseñada en el Budismo.

Cuando el Príncipe Sidarta por primera vez, abandonando el hogar, decidió llevar la vida espiritual, él deambuló en busca del Nibbana, que es la completa extinción de **dukkha** — ¡él no buscaba por la muerte! Él había aprendido de los maestros famosos de la India en ese tiempo la experiencia de, ya sea la percepción o la no-percepción

---

<sup>4</sup> Del Solasapanha en el último capítulo, Parayana-vagga, del Sutta-nipata, Khuddaka-nikaya. En muchos de los versos el Buda enfatiza la conquista y trascendencia de la muerte. Él nunca habló de buscar la muerte como alguna clase de salvación o final del sufrimiento.



(*nevasanyanasanyayatana*), un grado de tranquilidad tan profundo que no podemos describir ni como 'muerte' ni 'no-muerte'. Él no podía aceptar eso como el Nibbana supremo, así que fue en busca de su propio descubrimiento del Nibbana que es el estado de calma que permanece cuando las corrupciones finalmente han terminado. Él llamó a eso "**el fin de dukkha**", queriendo decir el agotamiento de todo el calor/fuego producido por las corrupciones. No obstante, cuando las muchas corrupciones se agotan o extinguen, hay una gran calma debido a que se han agotado todas, hasta que esa calma se perfecciona debido a que las corrupciones se han terminado completamente. Para hacerlo más conciso, en el grado que las corrupciones finalicen, habrá esa gran calma o Nibbana. Diríamos que, **Nibbana es la calma resultante de la extinción de las corrupciones**, ya sea si se extinguen por si mismas o si alguien las extingue a través de la práctica del Dhamma. Cada vez que las corrupciones se extinguen, entonces hay esa cosa llamada "Nibbana", siempre con el mismo significado—el estado de calma.

Siguiendo, noten que las corrupciones son cosas urdidas/maquinadas (*sankharadhammas*) que surgen y pasan/fallecen. Como se dice en Pali: *Yankinci samudayadhammam sabbantam nirodhadhammam*. (Todo lo que se origina, cesará).

Cualquier reacción emotiva que surge, cesa cuando sus causas y condiciones finalizan. Aunque sea una extinción temporal, una calma simplemente temporal, todavía eso indica/significa Nibbana, incluso si solamente es temporal. Así que, hay un Nibbana temporal para esos que todavía no pueden evitar algunas corrupciones. Esto definitivamente es un Nibbana temporal que sostiene las vidas de los seres que todavía están colgados a las corrupciones. Cualquiera puede ver que si las emociones egoístas existen noche y día, sin ninguna pausa y descanso, ninguna vida puede resistir/durar. Si no muere, sería la locura y entonces al final moriría. Ustedes tienen que considerar cuidadosamente el hecho de que la vida puede sobrevivir solamente porque hay períodos en ella que las corrupciones no la queman, de hecho, supera en número a las veces en que las corrupciones arden.

**Esos Nibbanas periódicos sostienen la vida de todos nosotros**, sin excepción incluso de los animales, que también tienen su nivel de Nibbana. Nosotros somos capaces de sobrevivir porque esta clase de Nibbana nos nutre, hasta que llega a ser el hábito de vida y mente más común. Dondequiera que se encuentre la liberación de las



corrupciones entonces está la importancia y el significado del Nibbana. Esto debe ocurrir con bastante frecuencia para que los seres vivientes puedan sobrevivir. El que tengamos algún tiempo para relajarnos corporal y mentalmente nos provee con la frescura y vitalidad que necesitamos para vivir.

¿Por qué nosotros no entendemos y sentimos gratitud, por lo menos un poco, por esta clase de Nibbana? Nosotros somos afortunados que los instintos puedan dirigirse por ellos mismos. Los seres conscientes naturalmente buscan por períodos libres de antojos, deseos y egoísmo. Podemos llamarle a esta urgencia natural “el instinto del Nibbana”. Si hay una sed constante o persistente, la vida debe morir. Así que, los infantes saben cómo mamar de su madre y los mosquitos cómo zumbear y así poder chupar la sangre y sostener sus vidas hasta que los maten de una palmada. Nuestros instintos tienen esa virtud incorporada: ellos buscan por períodos de tiempo suficientemente libres de corrupciones o libres de la sed de mantener la vida. Dondequiera que hay libertad y vacío hay siempre este pequeño Nibbana, hasta que sabemos como hacer para alcanzar el Nibbana permanente o perfecto del Arahant. Ese no es la muerte, sino que en su lugar es la inmortalidad, en particular la inmortalidad espiritual. Si cualquiera ve este hecho, experimentará personalmente eso que puede sobrevivir solamente a través de esa clase de Nibbana. Nosotros no sobrevivimos simplemente por el arroz y la comida que tanto obsesionan a las personas. Nosotros comprendemos que todos deben tener esa cosa llamada “Nibbana” y deben depender de él como el mantenimiento y nutrición de sus vidas. Así que, ¿quién puede objetarnos hablar acerca de **“El Nibbana para todos?”**

Para entender mejor el significado de la palabra “Nibbana”, debemos mirarla desde la perspectiva lingüística. Un sentido material de la palabra se encuentra en la frase: **“pajjotasseva nibbanam”**. Este **“nibbana”** se refiere a la acción común de apagar una lámpara, y más ampliamente a la de apagar cualquier fuente de calor o fuego. Cuando la olla de arroz todavía está caliente, el cocinero grita desde la cocina: “esperen un momento, déjenla primero que nibbana” [déjenla primero que se enfríe]. Cuando el orfebre derrite el oro y lo pone en un molde, él le rocía agua para enfriarlo—la palabra usada en Pali aquí es **“nibbapeyya”**—para hacer primero que se **nibbana** o se enfríe antes de trabajarlo o darle la forma.

Incluso, los animales salvajes que son capturados de la selva y domesticados como gatitos, se dice que han sido “nibbana-dos”. Los



placeres sensuales enfrían a los tontos en una forma apropiada para ellos. Una concentración fija en las formas materiales (**rupajhanas**) conlleva o trae el enfriamiento libre de esos fuegos de sensualidad. Aunque temporalmente, esas absorciones (**jhanas**) son también ciertas etapas o niveles de Nibbana. La experiencia de la "nada" (**akincanyayatana**) y otras absorciones de la no-forma trae niveles de enfriamiento libres de los fuegos que surgen de las cosas materiales atractivas. El Nibbana, debido a la terminación de todas las corrupciones, trae el enfriamiento final que es el último en todos los respectos.

Ciertos grupos de maestros han creado la palabra: ""*sivamokkhamahanibbana*," la que ellos explican como alguna clase de pueblo o ciudad. Aunque nadie puede hacer sentido de eso, ellos la mantienen para que las personas se inclinen cuando esta palabra extraña o excéntrica se pronuncia desde los púlpitos en su carrera de expandir templos.

También está la palabra "**nibbuti**", significando un nivel ético de Nibbana. Se refiere a un corazón frío y a una vida fría como esa que impresiona a una joven mujer al ver al Príncipe Siddharta. Ella exclama: "Quienquiera que sea la madre de este hijo, ella y su padre son **nibbuta** (diríamos, fríos/calmados); quienquiera que sea la esposa de él, esa mujer es **nibbuta**, (de nuevo, fría/calmada)". Tales ejemplos también, tienen el significado de Nibbana. Hoy en día los monjes en Tailandia entonan en canto los beneficios de la conducta ética con: "**silena nibbutim yanti**", que significa que **nibbuti** se alcanza a través de una moralidad saludable (**sila**). Esto viene después de los beneficios menores del vivir ético, tal como la adquisición de la riqueza y la obtención de nacimientos felices (**sugati**). El propósito aquí es para que el Nibbana tenga un lugar en la vida diaria regular.

**Esta calma de corazón y paz de mente que todos desean es el significado de Nibbana.** Sin embargo, las personas le malinterpretan y sólo aspiran por sexo, que es la cosa/sustancia caliente. Por lo tanto, ellos obtienen un Nibbana engañoso o ilusorio. Las personas se aferran a tal interpretación desde o incluso antes del tiempo de Buda, eso se puede encontrar entre los sesenta y dos puntos de vista enumerados en el Sutta Brahmajala<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> **Digha-nikaya** (Discursos Largos), Sutta #1.



Por favor, consideren la historia y el significado básico de la palabra "Nibbana". En todos los casos ella señala a la calma de corazón y mente, de acuerdo a la atención o alerta superior o inferior de cada persona. El significado esencial, sin embargo, reside siempre en la alimentación y sostenimiento de la vida. Él reduce o minimiza suficientemente el tiempo en que los fuegos queman la mente, para que nosotros sobrevivamos y eventualmente desarrollemos el nivel superior, que los apaga absolutamente todos [los fuegos]. El grado supremo de comprensión en el Budismo, de acuerdo a Buda, es el final del deseo, el final del odio y el final del engaño, que es la extinción final de todos los fuegos y la calma mayor que la vida pueda tener o que pueda haber en la vida.

**El Nibbana no es la mente, pero es algo que la mente puede experimentar**, o como el Buda lo expuso, es un cierto *ayatana*<sup>6</sup> que la sabiduría puede experimentar. Las formas, sonidos, olores, sabores y sensaciones táctiles son *ayatanas* físicas o materiales, cosas que el cuerpo puede experimentar. Las absorciones sin-formas de la experiencia del espacio infinito (*akasanancayatana*) hasta e incluyendo la experiencia ya sea de la percepción o de la no-percepción (*nevasanyanasanyayatana*) son *ayatanas* mentales que la mente puede experimentar<sup>7</sup>. Entonces, el **Nibbana** es un *ayatana* espiritual designado para que la atención y la sabiduría le experimenten y entiendan. Debemos considerarlo como algo que la Naturaleza ha suministrado para el nivel superior de humanidad. Debemos conocerlo de forma que el **Nibbana** y nuestras vidas no sean en vano. Cada uno

---

<sup>6</sup> Āyatana (pali y sánscrito) es un término budista para una 'base sensorial' o 'esfera sensorial'. En el budismo hay seis bases sensoriales **internas** (pali: *ajjhakkāni āyatanāni*; también conocidas como "órganos", "puertas", "portones", "poderes", o "raíces"), y seis bases sensoriales **externas** (*bāhirāni āyatanāni* u "objetos sensoriales"; también conocidos como *vishaya* o "dominios"). Así que hay doce bases sensoriales en total (enumeradas en el siguiente párrafo en pares como órgano-objeto sensorial:

Ojo y objetos visibles

Oreja y sonido

Nariz y olor

Lengua y gusto

Cuerpo y tacto

Mente y objetos mentales

Tomado de: <http://en.wikipedia.org/wiki/Ayatana>

<sup>7</sup> Aquí, Ajarn Buddhadasa no implica que esos estados meditativos refinados sean necesarios para el logro. En su lugar, él usa la terminología tradicional para ilustrar como el sabor de la calma penetra todas las enseñanzas del Dhamma y está o es por lo tanto, disponible inmediatamente a todos nosotros.



de nosotros tiene atención y sabiduría para tocar el Nibbana. ¡No lo dejen ir malgastándolo!

El elemento-Nibbana existe naturalmente así que el Nibbana será comprendido, como una medicina preciosa que finaliza toda dukkha. Tenemos la dukkha o la enfermedad que la medicina ordinaria no puede curar, diríamos, la enfermedad de la corrupción que debemos curar con la extinción de las corrupciones, a través de lo cual este *nibbana-dhatu* se comprende. Esta enfermedad espiritual mayor descansa profundamente escondida en nosotros atormentándonos secretamente. Cualquiera que pueda apagarla, ha alcanzado el pináculo de ser humano.

**Las palabras: “no hay Nibbana” son más erróneas o incorrecta de lo que la incorrección pueda ser** porque el elemento-nibbana existe siempre naturalmente en todas partes, sólo que nadie está interesado suficientemente en encontrarlo. El Señor Buda lo descubrió y nos lo reveló a través de su enorme compasión, pero nosotros hacemos la historia más corta pensando que en esta era ya no hay Nibbana, cuando en su lugar deberíamos decir que nadie lo entiende o está interesado en él. Simplemente, deviniendo seguidores propios del Buda, el Nibbana aparecerá. Ya está esperando que las personas lo encuentren.

**Nosotros no podemos crear Nibbana** porque está más allá de todas las causas y condiciones. Sin embargo, nosotros podemos crear las condiciones para comprender/alcanzar el Nibbana, diríamos, todas las acciones que guíen al abandono de las corrupciones. No afirmaremos, como algunos lo hacen, que “hacer el bien es una condición del Nibbana”. Condición (*paccaya*) implica necesidad causal, pero no hay nada que tenga tal poder sobre el **Nibbana**. Las palabras correctas son: “hacer el bien es una condición para comprender/alcanzar el Nibbana”, que se puede comprender/alcanzar en cualquier edad o período. A la gente de la “vieja guardia” le gusta las palabras “Escalera al Nibbana” porque piensan que es un lugar o ciudad, que es lo que se les ha enseñado. Sin embargo, esa es una frase suficientemente aceptable, “condiciones secundarias/suplementarias para la comprensión del Nibbana”.

**Hay docenas de sinónimos para Nibbana**, por ejemplo, la Inmortalidad, la Permanencia, la Paz, la Seguridad, la Salud, la No-enfermedad, la Liberación, la Emancipación, el Refugio, la Inmunidad, la Isla (para esos que caen al agua), el Beneficio Supremo, el Gozo



Supremo, la Otra Orilla, Eso que Debe Alcanzarse, y el Final de la Maquinación. Todos estos son la calma completa, porque no hay ningún fuego para que se calienten. La Paz serena y tranquila, la calma pacífica es su significado o valor; infortunadamente es un valor muy sutil para interesar a las personas que todavía están envueltos excesivamente en el egoísmo. Cuando barran las corrupciones por primera vez, ciertamente estarán deleitados por Nibbana más de lo que han estado antes por algo. Esto es posible y está disponible para todos y cada uno. Que podamos tomar la palabra "calma/paz" como el valor supremo.

**La expresión que mejor expresa el significado de Nibbana es "el final de dukkha"**. Aunque el Buda usó este término, él no es de interés para esas personas que sienten que no tienen ningún **dukkha** o sufrimiento: ellos simplemente quieren las cosas que ellos quieren y piensan que no hay ningún dukkha ni nada que apagar. Consecuentemente a ellos no les importa apagar a dukkha o el final de ella. Incluso, un gran número de extranjeros que vienen a Suan Mokkh sienten de esa forma. Sin embargo, una vez que nosotros le informamos que hay una nueva vida, o un apague de la sed o de la vida que está más allá de lo positivo y lo negativo, ellos comienzan a interesarse. Esta es la dificultad del lenguaje que por otra parte nosotros debemos usar para que las personas se interesen en el **Nibbana**. Para cada persona, debe haber una traducción de la palabra **Nibbana** especialmente para ella. Esta no es una dificultad menor. Sin embargo en lo profundo, sin estar consciente de ello o sin tener intención alguna hacia eso, todos quieren el Nibbana, aunque sea sólo a través del poder del instinto.

**El estudio del Nibbana en la vida diaria** es posible para tener un entendimiento mejor y un interés mayor en el significado de Nibbana. Cuando miren a un fuego que se apaga o algo caliente que se enfría, miren el significado de Nibbana en eso. Cuando se bañen o beban agua helada, cuando una brisa sople o una lluvia caiga, tomen nota del significado de Nibbana. Cuando una fiebre se reduzca o una hinchazón se baje, o un dolor de cabeza desaparezca, reconozcan el significado de **Nibbana** como habiéndolo encontrado en esas cosas. Cuando suden, duerman cómodamente o coman hasta llenarse, vean ahí el significado de Nibbana. Cuando vean un animal con toda su fiereza y amenaza domesticadas, vean el significado de Nibbana. Todas estas son lecciones que nos ayudan a entender la naturaleza de Nibbana en cada momento. La mente se inclinará regularmente hacia el contento y



satisfacción en **Nibbana**, y esto ayuda a la mente a fluir más fácilmente en el pasaje de Nibbana.

Dondequiera que encuentren la paz/calma en vuestra experiencia, marquen esa calma firmemente en vuestro corazón y respiren. Aspiren en calma y expiren en calma. Aspiren en calma y expiren en calma—hagan esto por un poco de tiempo. Esta es una lección excelente que les ayudará a devenir un **Amante del Nibbana (Nibbanakamo)** más rápidamente. Los instintos se desarrollaran en una forma iluminada (**bodhi**), mucho más que si no practican de esa forma. El Nibbana Natural—la extinción inconsciente de las corrupciones—ocurrirá más fácil y frecuentemente. Esta es la mejor forma de ayudar a la naturaleza.

En conclusión, **Nibbana no es muerte**. En su lugar, es la calma inmortal que está llena de vida. En las escrituras Pali, la palabra “**Nibbana**” nunca se ha usado ni se usa en referencia a la muerte. **Nibbana** es el elemento natural que está siempre listo para hacer contacto con la mente en el sentido de ser una clase de **ayatana** (cosa sensible). Si no hubiera Nibbana, el Budismo no tendría sentido, no tendría significado. La clase genuina de Nibbana, diferente del **Nibbana** de otras sectas, fue descubierta por el Buda. El Nibbana Natural puede pasar simplemente porque las corrupciones surgen y naturalmente finalizan, porque ellas son simplemente otra clase de naturaleza maquinada. Cada vez que las corrupciones no aparecen, el Nibbana deviene evidente a la mente. Esta clase de **Nibbana** nutre las vidas de los seres vivientes de forma que puedan sobrevivir y no se vuelvan locos. Por lo menos, nos deja dormir por la noche. El Nibbana no es ninguna clase de ciudad en ninguna parte. El Nibbana está en la mente que ahora esté vacía de las corrupciones que nos asedian. Para la moralidad de las personas ordinarias en el hogar, su nombre es “**nibbuti**”. Nibbana no es la mente, sino que aparece en la mente como cierto ayatana. Nosotros podemos experimentar el Nibbana aquí y ahora a través de la respiración: aspirando la calma y expirando la calma. El Nibbana es la extinción automática del calor, de la sed, de dukkha en la vida ordinaria, incluso sin ser conscientes de ello. Es el nutrimento eterno y el mantenimiento de la vida.

Yo espero que todos ustedes comiencen a conocer ese “**Nibbana para todos**”, eso no es simplemente propaganda o como se dice: “un gato falsificado para la venta” isino el gato genuino y verdadero para perseguir los ratones—esto es, perseguir a dukkha y a la ansiedad—de acuerdo a la atención y sabiduría de cada persona!





**First electronic edition: September 1996  
Primera edición electrónica: Septiembre 1996**

**Final editing by Santikaro Bhikkhu  
Edición final por Santikaro Bhikkhu**

**Traducido al español por: Rev. Yin Zhi Shakya, OHY  
Corrector: Rev. Fa Gěng Shakya, OHY**

**Terminado de traducir por Rev. Yin Zhi Shakya, el martes, 28 de abril de  
2009**

**Versión Original en inglés:**

**<http://www.suanmokkh.org/archive/arts/message/nibbevry.htm>**

**Terminado de revisar: 23/05/2009**

